



Dv. 17 de desembre – 20h

# THE END IS NIGH

## La Barque Acide

Quando ero piccola, non capivo bene come fare le cose, non avevo la testa per...  
Non lo so.  
**Cuando era pequeña, no entendía muy bien cómo hacer las cosas, no tenía cabeza para...**  
**No lo sé.**

Quindi facevo  
"Mamma, mamma, come devo fare questo?  
Mamma mamma, come devo fare quell' altro?".

**Así que decía**  
**"Mamá, mamá, ¿cómo hago esto?**  
**Mamá, mamá, ¿cómo hago eso?".**

Non avevo capito che potessi scegliere perché mi avevano detto che dovevano scegliere gli altri  
Non avevo capito che io avessi un potere su di me.  
Non avevo capito che io avessi un potere sugli altri.  
E non avevo capito che gli altri avessero un potere su di me.  
E quindi facevo  
"Mamma mamma come devo fare questo?  
Papà come devo fare quell' altro?".

**No entendía que yo podía elegir porque me habían dicho que los demás tenían que elegir.**

**No me di cuenta de que tenía poder sobre mí misma.**

**No me di cuenta de que tenía poder sobre los demás.**

**Y no entendía que los demás tenían poder sobre mí misma.**

**Y entonces decía**

**"Mamá, ¿cómo debo hacer esto?**

**Papá, ¿cómo debo hacer?".**

E se tutto finisce?

Eh?

E se tutto finisce e tu non hai fatto quello che volevi fare, come lo facciamo a fare se tanto ormai tutto è finito? Me lo spieghi come facciamo a fare quello che volevi fare se poi è la fine?

**¿Y si todo se acaba?**

**¿Eh?**

**Y si todo se acaba y no has hecho lo que querías hacer, ¿que hacemos si todo se acaba ya? ¿Cómo podemos hacer lo que querías hacer si todo termina?**

E poi sei triste

E poi ti lamenti

E poi dai la colpa agli altri

**Y luego estás triste**

**Y luego te quejas**

**Y luego culpas a los demás**

Quando alla fine bastava fare quello che volevi fare

È facile

Bastava farlo

**Cuando al final sólo tenías que hacer lo que querías hacer**

**Es fácil**

**Sólo hazlo**

Bastava non aspettare che arrivasse qualcuno e ti dicesse

Toh fallo!

**Todo lo que tenías que hacer era no esperar a que alguien viniera y dijera**

**¡Hazlo!**

Some people say that home is where your heart is  
Some people say that home is where your soul is  
Between the walls, killing warm and cozy  
Where you feel safe, not outside of the bed

**Algunas personas dicen que su casa está donde está su corazón**  
**Algunas personas dicen que su hogar es donde está su alma**  
**Dentro de las paredes, matando el calor y la comodidad**  
**Donde te sientas seguro, especialmente fuera de la cama**

Tide up in your bed  
Relationship so easy  
No affection  
No reaction  
Lack of social connections  
For me, home is where Wi-Fi connect automatically  
No translations  
No complications  
Eyes hide without reflection

**Atado a tu cama**

**Relaciones tan simples**

**No hay afecto**

**No hay reacción**

**Lago de conexiones sociales**

**Para mí, mi casa es donde se conecta el wi fi**

**Automáticamente**

**No hay traducción**

**Sin complicaciones**

**Ojos cerrados sin reflejo**

Acting, no touching

Sharing, no reacting

Greeding, re reacting

Only slightly brains

**Jugar, no tocar**

**Compartir, no reaccionar**

**Insaciable, reaccionando de nuevo**

**Sólo un cerebro desplazado**

Cheesy, freezy

Humiliating, humanizing

No connection, no reaction

No, no, no

**Cursi, congelado**

**Humillante, humanizante**

**Sin conexión, sin reacción**

**No, no, no**

Living in a free world

Where is the real world?

Your social status is up to your phone?

Phone is your home?

Social status is your goal?

For me home is where Wi-Fi connect.?

**Vivir en un mundo libre**

**¿Dónde está el mundo real?**

**¿Su estatus social depende de su teléfono?**

**¿Su teléfono es su casa?**

**¿Su estatus social es su objetivo?**

**Para mí el hogar es donde se conecta el wi fi...?**

I've got so many questions, I've got no answers

**Tengo tantas preguntas, no tengo ninguna respuesta**



# THE END IS NIGH !

las verdades, todas sesgadas  
la realidad?  
las realidades, todas verdaderas  
(en cierto sentido)



# TODO ESTÁ JODIDO, PERO NO TODO ESTÁ PERDIDO



tú - en una montaña de cristal - él - se equilibra - neumáticos de goma - pies desnudos - una guía de supervivencia - nosotros - nuestro cuerpo alistado - un cable - flores de globo - él - el mercader del fin del mundo - trollies - elegancia - ella - en negro y colores brillantes - tú - nuevas tecnologías - lenguas incomprendidas - nosotros - chubasqueros y no lluvia - desnudez - él - cosas que vuelan - y cosas que caen - tostadas - yo unto - tú untas - nosotros untamos - él unta - ellos untan - diablo - yo - me traqué una espada - tostadoras inteligentes - almas errantes - tú - un trapecista - nosotros - son cuerpos enamorados - lenguas entendidas - una silla y un brazo de micrófono - cantante - un perro sin cabeza - nosotros - como almas reinventadas



**ESTAMOS AL BORDE. ESTAMOS AL BORDE DEL FIN. MIRANDO POR ENCIMA DE ÉL**

**¿Qué hay "IN BETWEEN"?**

**Un apocalipsis inminente está en el aire, en la atmósfera: uno que es a la vez poético y extravagante. Un apocalipsis final, último.. y finalmente tierno.**

**Cuando el futuro está casi muerto y el presente está desarticulado.  
Pidamos otra ronda. Lancémonos al ruedo.**

**No pensemos más  
Defendamos algo por última vez  
Sumerjémonos en la versión simple del absurdo  
Sin máscara  
Sin vanidad (ya no nos rescatará)**

**En una estética desgastada, donde ya no hay leyes a las que responder, pasan carros de la compra vacíos, vaciados de productos de consumo que sólo llenan un lugar físico.**

**La transformación de este entorno ocupado por cuerpos, por objetos extraviados - pero libres - crea - espacio para un sueño y una forma elegante del reciclaje. Este circo es un no-circo que se expresa por su retransmisión, por sus propias negaciones.**

**Un ambiente que es consumista, esencialista y actual.  
Una creación sorprendente, sincera y extraordinariamente terrenal y jugosa.**



## ¿QUIÉNES SOMOS?

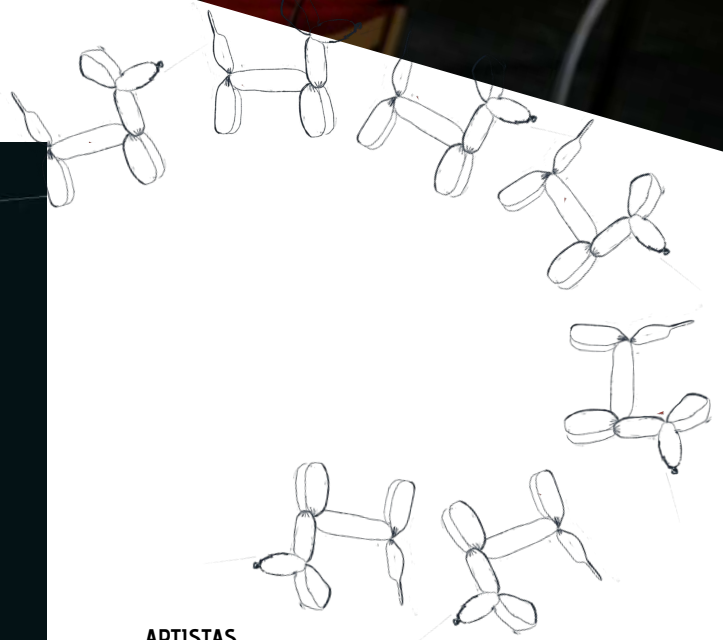
Con 9 personas en escena, formamos un grupo de 5 mujeres y 4 hombres, de orígenes plurales, venimos de Brasil, Inglaterra, Finlandia, Australia, Italia, España, Nueva Caledonia, Francia...

Nos conocimos durante la formación profesional en Le Lido (Toulouse) en 2016, luego ampliamos nuestra familia. Estamos construyendo un circo peculiar donde lo que se experimenta y se intercambia por las personas presentes, es más importante que lo que sabemos hacer de forma puramente performativa.

Te proponemos a TI, a NOSOTROS, un cuestionamiento constante de cómo podemos encontrar la cohesión sin perder de vista nuestra diversidad.

¿Cómo podemos organizarnos en el caos? ¿Cómo avanzar y no estancarnos?

En definitiva, cómo podemos vivir juntos.



### ARTISTAS

Carla Carnerero Huertas - diablo

Marcelo Ferreira Nunes - trapecio y faquir

Marie Vanpoulle - cable tenso

Maristella Tesio - acróbata aérea y cantante

Steph Mouat - parada de manos y acrobata

Léo Rousselet - malabares

Simon Burnouf - malabares

Karita Tikka - acróbata aérea y de suelo, cantante

Aidan Rolinson-Rainford - faquir

### COLABORADOR ARTISTICO

Christophe Lafarque - Garniouze

### TÉCNICO LUZ, SONIDO

Kazy

Zout

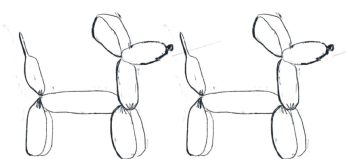
### CREACIÒN LUZ

Thimothé Loustalot Gare

### CONSTRUCTOR

Remi Bernard

Léo Rousselet



Coproducció



Soporte



Acompañamiento

